



Chincoteague 岛刚被评为美国最棒的海滩城镇，

看野马，观野鸟，食海鲜，不亦乐乎

文、图/丹尼尔·艾伦，编译 Christie

野性的呼唤

在 弗吉尼亚州东海岸，Chincoteague 堡礁岛将大西洋的翻卷巨浪拒之于门外，不羁的野马在蛮荒中奔跑了数百年。如今，这些珍贵的矮种马远非仅仅是旅游胜景，它们象征着紧密结合的当地社区不屈的精神。

没有人确切知道 Chincoteague 岛上的野马是如何出现的。有历史学家认为它们源自家养动物，在岛上牧养，17 世纪种植园主们就是想要在此避开大陆的捐税和放牧法律。

Chincoteague 的土著（“Teague”人）Roe Terry 却不这样想。“传说中是说 16 世纪有艘西班牙大帆船在前往南美途中因风暴搁浅，”他说。“船下沉时，船上的阿拉伯种马都游上了岸。”

“这些马只要能活下去什么都吃，还喝脏水。所以营养不良阻碍了它们的发育，这些动物于是就在这岛上繁衍生息，演变成现在所说的 Chincoteague 矮种马。我承认这种说法有点罗曼蒂克，但不是没这可能性。”

如今，这些矮种马被分成两大牧群牧养，都生活在附近的 Assateague 岛上，这座岛和 Chincoteague 岛靠一条很窄的盐水溪分隔。Assateague 岛被弗吉尼亚州和马里兰州的州界一分为二；弗吉尼亚牧群栖息在 Chincoteague 国家野生生物保护区（也在 Assateague 岛上）内，1924 年起便由 Chincoteague 志愿消防队牧养。

Chincoteague 岛指南

下榻

The Channel Bass Inn
 双人房 \$125/ 天起
 舒适温馨，一定要尝尝酒店自制的司康饼。
 6228 Church St.
 1-757-336-6148;
www.channelbassinn.com

Refuge Inn
 双人房 \$89/ 天起
 地段绝佳，离野生生物保护区很近。
 7058 Maddox Blvd.
 1-757/336-5511;
www.refugeinn.com

“1922 年之前，进出 Chincoteague 的唯一工具就是船，”消防队长 Billy Joe Tarr 说。“岛上的镇子都是木结构房屋，街道很窄，1920 年代初发生过两次火灾，大多数房子都被烧毁殆尽。”第二次火灾后，镇上决定适时组建自己的消防体系，Chincoteague 志愿消防队应运而生。但新的消防队得在很短的时间内筹一大笔钱，所以他们向岛上最珍贵的资源——野生矮种马求助。1924 年，消防队决定将矮种马拢在一起，拍卖小马驹，筹集必须的资金。Roe Terry 说：“这样也就顺势控制了马群的规模，减弱了它对脆弱的岛屿环境的影响。志愿消防队员——我们也把他们叫做“海上牛仔”——在 Assateague 和 Chincoteague 两座岛屿之间的河道上来回穿梭，驱赶马群，总算卖出了超过 15 匹马。现在，在岛上当个志愿消防队员会很受尊敬。”

围拢马群和涉溪游泳，还有消防队员们的狂欢节，都做得很成功，以致现在成了一年一度的节日，每年夏季吸引了逾五万名观众。2009 年，70 匹马驹以均价 1300 美元的价格被卖了出去（都进了好人家），过去十年，消防队已募集了 200 多万美元的资金。

“听上去好像很多，” Billy Joe Tarr 说。“但你要考虑到买一辆新的消防车就得花 50 万美元，就觉得好日子还没到。我们刚订了辆新救护车，就花了 15 万美元，而且照料这些矮种马也不便宜。我们每年在药品、食物和体检上就要花很多钱。”

Chincoteague 矮种马一直以来都使岛民们的日子过得挺不赖，而这些年来岛民的福利也都和这座小岛上那些动物的生活紧密联系在一起。

好几代人以来，Chincoteague 岛四周的海域使海鲜行业蓬勃发展了起来，在 19 世纪和 20 世纪初，岛上的生蚝、蚌和蟹都运至巴尔的摩、费城，甚至纽约这样远的地方。Chincoteague 的生蚝以前很流行，纽约人只爱吃这玩意儿，都等着将它们运到 Fulton 鱼市场的码头上，抢上等生蚝的时候还常常会发生斗殴。

然而，Chincoteague 的生蚝业在 1950 年代曾遭到过重创，当时发生的流行病感染了许多人。“那时候确实很苦，” Chincoteague 岛上很有趣的

美食

Sea Shell Café
 双人餐 \$80 起
 可品尝蟹味和虾味马提尼酒，以及蒸贻贝。
 7085 Maddox Blvd.;
 1-757-336-6005;

www.theseashellcafe.com
Bill's Seafood Restaurant
 双人餐 \$95 起
 很棒的排骨、肋条和当地海鲜。
 4040 Main Street;
 1-757/336-5831; www.billsseafoodrestaurant.com

Woody's Beach BBQ
 双人简餐 \$30 起
 镇上最好的烧烤店，有肋条、手撕猪肉、豆类
 和卷心菜沙律。
 6700 Maddox Blvd.;
 1-757/336-5531; www.woodybeachbbq.com

网站

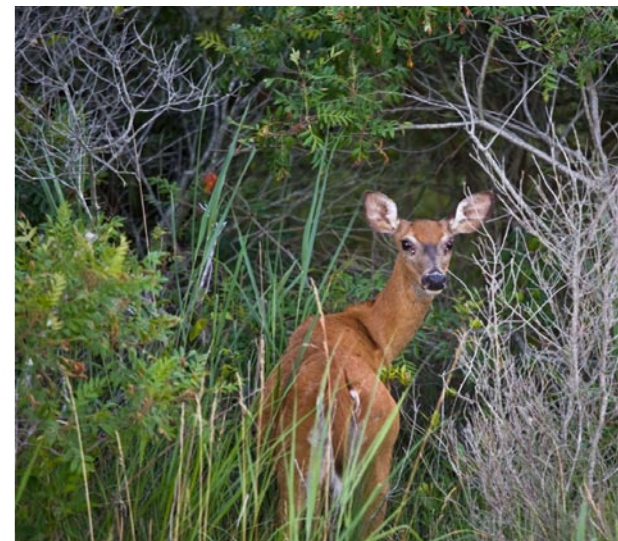
Chincoteague 商务委员会
 Chincoteague Chamber of Commerce; www.chincoteaguechamber.com

Chincoteague 野生生物保护区
 (Chincoteague Wildlife Refuge)
chinco.fws.gov

Captain Dan's 旅行社
www.captaindanstours.com
Chincoteague 步行与骑行游
 (Chincoteague Hiking and Biking Chincoteague)
www.chincoteague.com/hk-bk.html



本页左图起：进入托雷多古城的一座城门；圣体节游行中穿着古装的当地官吏；圣胡安皇家修道院外的游人
 左页大图：托雷多古城俯瞰；小图：穿镶蕾丝黑纱裙戴头饰的托雷多女孩





水上游

若想欣赏 Chincoteague 和 Assateague 岛，近距离观看栖息于自然环境中的矮种马，最好的方法就是走水路。当地人 Dan Jester 是常年受欢迎的向导。

“我当了许多年渔民，” Dan 说，“但有次渔船差点在暴风雨中沉没，于是我想还是在离岸近点的地方干活吧。” 游程通常在 90 分钟到两个小时。主要是早上、傍晚和晚上出去时得看天气的情况。有可能看到秃鹰、鸬鹚、鸮、朱鹭、海豚、梅花鹿和白尾鹿等野生动物，还有矮种马。

另一种参观 Chincoteague 景点的好方法是乘 Pony Express 快车，这种色彩鲜艳的电车游览行程覆盖了岛上大部分景点。\$25。



生蚝与海洋博物馆 (Oyster and Maritime Museum) 的管理员 Sheila Faith 说。“但船夫们渐渐找到了其他工作，转行捕捞生蚝和蟹，以此维生。”

如今贝类水产业在 Chincoteague 沿岸的小海湾里又开始时兴起来。小湾底部近 250 英亩的海域已被出租出去，供人养殖贝类。弗吉尼亚现在是美国首屈一指的水产业养殖地。“要养三年才能上市场卖，” Tom's Cove Aquafarms 老板的 Tommy Mason 边说边拿过满满一盘小贝类细细检查，他以前一直是水手。贝类的成长期有三个阶段；头两个阶段就在陆地或靠近陆地的地方养殖，而到最后一个阶段，得趁着潮水把小贝类放入深水中。然后才能从海底捞上来，放进贝类养殖室喂养，再装进冷冻卡车，送到买家手上。

在 Chincoteague 的田园美景中工作似乎完美至极，但水手的生活却远非如此诗情画意。“我们全都在大自然母亲的庇护之下，” Mason 说。“可大西洋来一场大风暴就能把一切都抹得干干净净。尽管



本页左图起：进入托雷多古城的一座城门；圣体节游行中穿着古装的当地官吏；圣胡安皇家修道院外的游人
左页大图：托雷多古城俯瞰；小图：穿镶蕾丝黑纱裙戴头饰的托雷多女孩



如此，我只要一下水，把自己弄得浑身泥泞不堪，就会忘了什么是累。我还是孩子时就在海上忙这忙那，所以对我来说，水产业就是自然界演化进程的结果。”

弗吉尼亚州的堡礁岛经常会受到躁动不安的大西洋的洗礼，如今那儿已是独一无二的栖息地。偶尔一来的风暴将浪涛和沙子席卷而来，顷刻之间海滩和海岸就变得面目全非，但在全年大部分时候，这些岛屿仍是动植物的避风港。从 Chincoteague 镇骑一会儿自行车就能到 Chincoteague 国家野生生物保护区，野生矮种马就生活在占地 1.4 万英亩的纯净无瑕的海滨，那儿有沙丘、湿地和松林，生物极具多样性。

“这儿是北美东海岸鸟类迁徙的重要中转站，”保护区经理 Lou Hinds 说。“我们的目的就是改善海岸环境，为这些鸟类、筑巢的生物和其他当地野生生物提供良好的栖息地。”

每年不同的时候，游客可看到秃鹰、鸮、白鹭、鸬鹚、游隼和其他许多鸟类。在岛上任何一个游客中心都能拿到免费的鸟类清单。幸运的话，你说不定还能发现罕见的 Delmarva 半岛松鼠或大头海龟。11 和 12 月是观看野禽最好

的月份，到时能看到成千上万只白鹅。

Chincoteague 保护区内有向公众开放的 15 英里步行道，是步行者和骑自行车者的天堂。早起，就能欣赏到绵延的沙滩和附近湿地上冉冉升起的太阳，还能有幸一见在清晨雾中吃草的野生矮种马。某些区域也能钓鱼、钓贝类。

想要观赏到保护区最佳的景致，就该直接去 Assateague 灯塔，塔身 43 米高，可俯览周围的景色。这座灯塔建于 1833 年，为经过 Assateague 岛的无数过往船只和浅水区的当地渔民保驾护航。如今，消防队筹钱把灯塔重新漆了一遍，那比当初建灯塔的 5.5 万美元费用贵多了。”

从华盛顿特区驾车至 Chincoteague 岛不到三小时，首都许多居民如今都会去南边度假。“Chincoteague 岛刚被评为美国最棒的海滩城镇，”来自华府的 Christian Gerhard 说。“但这地方我和丈夫好几年前就知道了。当然，我们会让朋友去看华盛顿的景点，不过 Chincoteague 岛肯定是东海岸人与自然和谐相处最好的地方。”

和岛上的矮种马究竟起源何处相比，鲜少有人会对提出异议。+